



THÔNG HIỆP

TUẦN THỨ 1 MÙA VỌNG NĂM B ♦ 3 THÁNG 12 NĂM 2023

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Email: congdoancttdvn@gmail.com



SỨ MỆNH

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



MISSION STATEMENT

We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

Tiền rở Chúa Nhật ngày 26 tháng 11, 2023

\$ 10,674.05

BÍ TÍCH RỬA TỘI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Chương trình Giáo lý Tân tòng sẽ theo nhu cầu (chương trình kéo dài 1 năm).

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI:

Xin liên hệ Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin liên hệ Cha Phó về các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdioocese.org

Thường trú

Lm. Nguyễn Việt Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM

Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM

Xin liên hệ Ban Phụng vụ nếu cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (tiếng Anh) 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (tiếng Việt) 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (tiếng Việt) 3:15 PM – 3:45 PM

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

Xin cộng đoàn bớt chút thời gian tham dự các giờ Châu Thánh Thể.

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:30 AM – 12:45 PM

Giáo lý 1:00 PM – 2:15 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể 2:30 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (sau Thánh Lễ)..... 5:15 PM – 6:00 PM

Xin liên hệ với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.

Xin chỉ liên hệ trực tiếp với Cha Phó khi khẩn cấp.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật cuối tháng (tiếng Việt)..... 2:30 PM – 3:15 PM

Thứ Bảy hằng tuần (tiếng Anh)..... 4:30 PM – 5:30 PM

Xin gặp Cha tại phòng áo sau các Thánh Lễ nếu cần Giải tội gấp.

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch: Nguyễn Hạnh Phúc
Phó Nội vụ: Đậu Kim Thoa
Phó Ngoại vụ: Nguyễn Quế
Thư ký: Đặng Hùng
Thủ quỹ: Vũ Thị Diễm Chi

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ: Nguyễn Hữu Lâm
Phụng mỹ: Lê Thị Sinh
Tiếp tân: Hồ Xuân Cảnh
Trật tự: Nguyễn Hớn
Xã hội: Nguyễn Quang Khôi
Giáo dục: Lê Chí Thiện
Trần Phụng
Phụ huynh: Nguyễn Phương Trinh
Truyền thông: Nguyễn Hoàng Lê
Văn nghệ: Đào Nguyên
Kỹ thuật: Nguyễn Quế
Âm thanh/
ánh sáng: Nguyễn Lâm

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng: *Trần Kimberly*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật | 2:30 - 3:45 PM | Hội trường
Ca đoàn Nhí: *Nguyễn Uyên*
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 7 PM - 9 PM | Phòng D3

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Từ bi Thứ Ba | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Lợi*
Đội Mân Côi Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B1
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Hải Hạnh*
Đội Fatima Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B2
Đội trưởng: *Lê Hồng Hạnh*
Đội Hy vọng Chúa Nhật | 7:30 - 9:00 AM | Phòng B3
Đội trưởng: *Nguyễn Thị Kim Vân*

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng: *Nguyễn Thị Thu Hà*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 2 | 2 PM - 3:30 PM

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng: *Hoàng Xuân Thanh*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 3 | 2:30 PM - 3:30 PM

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng: *Ngô Thanh Hoàng*
Giờ sinh hoạt: Chúa Nhật thứ 4 | 2 PM - 3:30 PM

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng: *Phạm Quốc Huy*
Giờ sinh hoạt: Thứ Sáu | 9 PM - 11 PM | Phòng D3

CÁC BẬC THÁNH LỄ TRONG NĂM PHỤNG VỤ THEO QUY ĐỊNH CỦA SÁCH LỄ RÔMA

Lịch phụng vụ chia làm các bậc Lễ để kính nhớ các màu nhiệm của Chúa, các đặc ân của Đức Mẹ và các Thánh:

I. Bậc Lễ Trọng

gồm: Lễ Trọng Chung và Lễ Trọng Riêng.

- Lễ Trọng Chung** là các Lễ Trọng mà toàn thể Hội Thánh buộc phải mừng kính. Có 17 Lễ Trọng chung cho Giáo Hội toàn cầu:
 - 10 Lễ Kính Chúa** (*thường dời vào Chúa Nhật*): Giáng Sinh (25/12), Hiền Linh, Truyền tin (25/03), Phục Sinh, Thăng thiên, Hiện xuống, Ba Ngôi, Minh Máu Thánh, Thánh Tâm, Kitô Vua;
 - 3 Lễ Kính Đức Mẹ**: Vô Nhiễm (08/12), Mẹ Thiên Chúa (01/01), Mẹ Lên trời (15/08);
 - 4 Lễ Kính các Thánh**: Các Thánh (01/11), Thánh Giuse (19/03), Thánh Phêrô và Phaolô (29/06), Sinh nhật Thánh Gioan Tẩy Giả (24/06).

Lễ Phục Sinh và Giáng Sinh là hai Lễ Trọng Đặc biệt, kéo dài trong 8 ngày gọi là tuần Bát Nhật, tuy nhiên tuần Bát Nhật Giáng Sinh có bậc Lễ thấp hơn tuần Bát nhật Phục sinh.

- Lễ Trọng Riêng** chỉ được mừng kính trong một Hội Thánh địa phương. Chẳng hạn lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (24/11) là Lễ Trọng Riêng đối với Hội Thánh Việt Nam vì là Lễ Bồn mạng Hội Thánh Việt Nam, còn đối với Hội Thánh toàn cầu chỉ là Lễ Nhớ.

Cả hai loại Lễ Trọng đều bắt đầu từ chiều ngày hôm trước, nghĩa là ngày mừng Lễ sẽ dài hơn một ngày bình thường. Vì thế Thánh Lễ chiều hôm trước Lễ Trọng phải cử hành Lễ Trọng cho ngày hôm sau là ngày chính Lễ.

Một số Lễ Trọng có Lễ Vọng riêng thì phải cử hành lễ Vọng, như Lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống, Đức Mẹ lên Trời, Sinh nhật Gioan Tẩy giả, Thánh Phêrô và Phaolô.

II. Bậc Lễ Kính ở bậc thấp hơn Lễ Trọng và chỉ giới hạn trong một ngày bình thường, trừ Lễ Kính Chúa trùng vào ngày Chúa Nhật thường niên. Lịch Phụng vụ gồm ba loại Lễ Kính: 6 Lễ Kính Chúa, 2 Lễ Kính Đức Mẹ, 17 Lễ Kính các Thánh, và Giáo Hội Việt Nam mừng thêm 2 Lễ Kính riêng: Têrêxa và Phanxicô Xaviê.

Các Thánh Lễ được Kính Trọng thể, nghĩa là Lễ Kính nhưng mừng đặc biệt vào Chúa Nhật Thường Niên trước hay sau đó vì lợi ích mục vụ, ví dụ như Lễ các Thánh Tử đạo Việt Nam ngày 24 tháng 11 luôn được dời lên Chúa Nhật trước đó, vì Chúa Nhật sau đó thường là lễ Chúa Kitô Vua, hoặc Lễ Đức Mẹ Mân Côi tuy chỉ là Lễ Nhớ buộc nhưng thường Kính Trọng thể vào Chúa Nhật.

III. Bậc Lễ Nhớ gồm: Lễ Nhớ bắt buộc và Lễ Nhớ tùy ý. Các ngày Lễ Nhớ bắt buộc trong mùa Chay thì chỉ mừng như Lễ Nhớ tùy ý, không buộc phải cử hành.

Có những Lễ ở nước này thì là Lễ Nhớ bắt buộc, nhưng ở nước khác thì không. Và khi lịch chung để tên nhiều vị Thánh để kính nhớ tùy ý trong cùng một ngày thì chỉ chọn một vị Thánh để mừng, còn những vị khác thì được miễn cử hành. ▶

IV. Các Lễ theo nhu cầu:

1. Lễ có Nghi thức Riêng thường đi kèm với việc cử hành một Bí tích hoặc Á Bí tích: Hôn phối, Truyền chức Thánh, Thêm Sức, An táng,...
2. Lễ theo hoàn cảnh: Lễ Tạ ơn, Lễ Cầu mùa,...
3. Lễ Ngoại lịch là các Lễ được cử hành do lòng đạo đức của giáo dân đòi hỏi: thứ Sáu kính Thánh Tâm Chúa, thứ Bảy kính Đức Mẹ,...

Tuy nhiên, các Lễ theo nhu cầu được cử hành hay không còn tùy thuộc vào các Mùa hoặc Lịch Phụng vụ. Ví dụ:

- ▶ Không được cử hành bản văn và bài đọc Thánh Lễ Hôn phối vào các Lễ Trọng, các Chúa Nhật mùa Vọng, mùa Chay và mùa Phục sinh, thứ Tư Lễ Tro, Tuần Thánh, Lễ các Đấng Linh hồn, và các ngày trong tuần Bát nhật Phục Sinh, nhưng vẫn được cử hành Nghi thức Bí tích Hôn Phối sau Bài giảng trong các ngày Chúa Nhật, và vẫn được phép đọc Lời Chúc hôn sau Kinh Lạy Cha và ban Phép lành riêng ở cuối Thánh Lễ.
- ▶ Trong các Chúa Nhật mùa Giáng Sinh và mùa Thường Niên thì vẫn phải cử hành Lễ Chúa Nhật nhưng có thể chọn một bài đọc Sách Thánh về Hôn phối. Nếu không có cộng đoàn Giáo Xứ tham dự mà chỉ có gia đình hai bên thì lại được phép cử hành toàn bộ bản văn và bài đọc của Thánh Lễ Hôn phối.
- ▶ Thánh Lễ An táng được cử hành bất cứ ngày nào, trừ ngày Lễ Trọng Buộc, thứ Năm Tuần Thánh, Tam Nhật Vượt Qua và các Chúa Nhật mùa Vọng, mùa Chay và mùa Phục Sinh. Nếu cử hành an táng trùng vào các ngày này, người ta buộc phải dùng bản văn và bài đọc của ngày Lễ đó, và sau Lời nguyện Hiệp lễ thì mới được làm Nghi thức Từ biệt. ■

? Thánh Lễ Vọng cho ngày Chúa Nhật và các ngày Lễ Trọng được cử hành từ lúc mấy giờ của ngày hôm trước thì sẽ được coi là hoàn thành nghĩa vụ tham dự Thánh Lễ? Nếu tham dự Lễ Cưới hoặc An táng vào chiều thứ Bảy thì có phải đi Lễ Chúa Nhật nữa không?

Giáo luật #1247: “Vào những ngày Chúa Nhật và những ngày Lễ Buộc, các Tín hữu buộc phải tham dự Thánh Lễ.”

Giáo luật #1248 §1: “Một người trợ giúp tại một Thánh Lễ được cử hành bất cứ nơi nào trong nghi thức Công giáo hoặc trong chính ngày Lễ hoặc trong buổi chiều trước ngày Lễ thì đáp ứng nghĩa vụ tham dự Thánh Lễ.”

Dựa theo Giáo luật #1248.1, bất kỳ Thánh Lễ Công giáo nào được cử hành vào chiều thứ Bảy đều coi như là Thánh Lễ Chúa Nhật mặc dù không dùng bản văn và bài đọc của ngày Chúa Nhật. Nói theo Giáo luật, bất cứ ai tham dự Thánh Lễ vào chiều thứ Bảy thì đều chu toàn nghĩa vụ tham dự thánh lễ Chúa Nhật mặc dù hầu hết mọi người không nhận thức được việc này và sẽ vẫn tham dự Thánh Lễ vào Chúa Nhật như thường. Điều này để làm chúng ta bối rối vì Luật Phụng vụ không buộc cử hành Thánh Lễ Chúa Nhật vào chiều Thứ Bảy, dù đó là điều nên làm. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 04/12/23	Thứ Hai tuần 1 Mùa Vọng
Thứ Ba, 05/12/23	Thứ Ba tuần 1 Mùa Vọng
Thứ Tư, 06/12/23	Thứ Tư tuần 1 Mùa Vọng
Thứ Năm, 07/12/23	Thánh Ambrôsiô, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh (Lễ Nhớ)
Thứ Sáu, 08/12/23	Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên Tội (Lễ Trọng)
Thứ Bảy, 09/12/23	Thứ Bảy tuần 1 Mùa Vọng
Chúa Nhật, 10/12/23	Chúa Nhật 2 Mùa Vọng năm B

CÁC SINH HOẠT TRONG CÁC TUẦN TỚI

Lễ Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên Tội (Lễ Trọng):

- ▶ 7 PM | Thứ Năm | 7 tháng 12 | Lễ Vọng (tiếng Mỹ)
- ▶ 7 AM | Thứ Sáu | 8 tháng 12 | Thánh Lễ (tiếng Anh)
- ▶ 6 PM | Thứ Sáu | 8 tháng 12 | Thánh Lễ (tiếng Anh)
- ▶ 7:30 PM | Thứ Năm | 8 tháng 12 | Thánh Lễ (tiếng Việt)

Tinh tâm mùa Vọng của Giáo xứ: thứ Bảy | 9 tháng 12

- ▶ Thời gian: 10:00 AM – 4:00 PM tại Hội trường
- ▶ Chủ đề: Journey with Mary and Joseph to the Crib
- ▶ Thuyết giảng: Lm. Joe Miller, SVD và Họa sĩ Esther Delao
- ▶ Phí đăng ký: \$20/người (bao gồm ăn trưa)

Chương trình Ca nhạc Giáng Sinh:

- ▶ 5:30 PM | Chúa Nhật | 10 tháng 12 (sau Thánh Lễ)

Lễ Đức Mẹ Guadalupe: thứ Ba | 12 tháng 12:

- ▶ 12:00 AM - 6:00 AM: Hát Canh thức tại Valencia
- ▶ 4:00 AM - 6:00 AM: Hát Canh thức tại Del Rosa
- ▶ 6:00 AM: Thánh Lễ tiếng Mỹ tại Del Rosa và Valencia (không có Lễ tiếng Anh lúc 7:00 AM tại Del Rosa)
- ▶ 5:30 PM: Rước kiệu Đức Mẹ từ Del Rosa đến Valencia
- ▶ 7:00 PM: Thánh Lễ tiếng Mỹ tại Valencia.

Ngày Xưng tội mùa Vọng của toàn Giáo Xứ:

- ▶ 7:00 PM | Thứ Ba | 19 tháng 12 (tiếng Anh, Mỹ, Việt)

Thánh Lễ ngày 24 và 25 tháng 12:

- ▶ Ngày 24 tháng 12:
 - 3 PM | Thánh Lễ Chúa Nhật 4 Mùa Vọng (tiếng Việt)
 - 5 PM | Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh (tiếng Anh)
 - 7 PM | Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh (tiếng Mỹ)
 - 9 PM | Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh (tiếng Việt)
- ▶ Ngày 25 tháng 12:
 - 7:30 AM | Thánh Lễ Giáng Sinh (tiếng Việt)
 - 9:30 AM | Thánh Lễ Giáng Sinh (tiếng Anh)
 - 10:30 AM | Thánh Lễ Giáng Sinh (tiếng Mỹ)

Thánh Lễ ngày 31 tháng 12 và ngày 1 tháng 1:

- ▶ Ngày 31 tháng 12:
 - 2:15 PM: Giải tội tiếng Việt
 - 3:15 PM: Châu Thánh Thể (Ban Thường vụ phụ trách)
 - 4:00 PM: Thánh Lễ Kính Thánh Gia Thất tiếng Việt
 - 5:30 PM: Xức dầu Bệnh nhân
- ▶ Ngày 1 tháng 1 năm 2024:
 - 7:30 AM | Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (tiếng Việt)
 - 9:30 AM | Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (tiếng Anh)
 - 10:30 AM | Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (tiếng Mỹ)

Về giờ giấc, phần lớn các nhà nghiên cứu Giáo Luật dựa vào Tông huấn *Christus Dominus* năm 1953 do Đức Thánh Cha Piô XII ban hành, trong đó quy định các Thánh Lễ Vọng không được cử hành trước 4 giờ chiều.

Vi vậy, nếu Hội đồng Giám mục không có quy định gì khác, thì thời điểm 4 giờ chiều được coi là hợp lý để cử hành Thánh Lễ Vọng, và ai tham dự Thánh Lễ sau 4 giờ chiều thì coi như đã hoàn thành việc tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật và Lễ Trọng, dù Lễ đó không được cử hành với bản văn và bài đọc của Chúa Nhật hoặc Lễ Trọng. ■

BẢNG GHI NGÀY PHỤNG VỤ XẾP THEO THỨ TỰ ƯU TIÊN CỬ HÀNH

Bậc I. Các Lễ Trọng

1. Tam Nhật Vượt Qua tưởng niệm sự Thương Khó và Phục Sinh của Chúa (*Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật*).
2. Lễ Giáng Sinh, Hiển Linh, Thăng Thiên, Hiện Xuống;
Các Chúa Nhật mùa Vọng, mùa Chay và mùa Phục sinh;
Thứ Tư Lễ Tro;
Các ngày trong Tuần Thánh, từ Thứ Hai đến Thứ Năm;
Các ngày trong tuần Bát Nhật Phục sinh.
3. Các Lễ Trọng Kính Chúa, Đức Mẹ và các Thánh;
Lễ cầu cho mọi Tín hữu đã qua đời.
4. Các Lễ Trọng Riêng, tức là:
 - a. Lễ Trọng Kính Thánh Bỏ mạng chính của Địa phương như một Thành phố, một Tỉnh;
 - b. Lễ Trọng Cung hiến hay Kỷ niệm ngày Cung hiến Nhà thờ riêng của địa phương;
 - c. Lễ Trọng mừng Thánh Bỏ mạng hoặc lễ mừng Đấng Sáng lập hoặc lễ Bỏ mạng chính của Dòng, hay Tu hội.

Bậc II. Các Lễ Kính

5. Các Lễ Kính Chúa có ghi trong lịch chung.
6. Các Chúa Nhật mùa Giáng Sinh và mùa Thường Niên.
7. Các Lễ Kính Đức Mẹ và các Thánh có trong lịch chung.
8. Các Lễ Kính Riêng, tức là:
 - a. Lễ Kính Bỏ mạng chính của Giáo phận;
 - b. Lễ Kính kỷ niệm Cung hiến Nhà thờ Chính tòa;
 - c. Lễ Kính Bỏ mạng chính của một Miền, một Tỉnh, một Nước hay một Vùng rộng lớn;
 - d. Lễ Kính Tước hiệu, Thánh Sáng lập, Thánh Bỏ mạng chính của một Dòng, một Tu hội, một Tỉnh dòng, trừ những điều đã nói ở số 4;
 - e. Các Lễ Kính Riêng khác của một Nhà thờ;
 - f. Các Lễ Kính khác có ghi trong Lịch của một Giáo phận, một Dòng hay Tu hội.
9. Các ngày trong mùa Vọng từ 17 đến hết 24 tháng 12;
Các ngày trong Bát Nhật Giáng Sinh;
Các ngày trong mùa Chay. ▶

Bậc III. Các Lễ Nhớ

10. Các Lễ Nhớ bắt buộc có ghi trong lịch chung.
11. Các Lễ Nhớ bắt buộc riêng, tức là:
 - a. Các Lễ Nhớ Riêng mừng Bỏ mạng phụ của một nơi, một Giáo phận, một Miền hay một Tỉnh dòng.
 - b. Những Lễ Nhớ Buộc khác có ghi trong Lịch một Giáo phận, một Dòng, hay Tu hội.

Các Lễ Nhớ tùy ý được Qui chế Tổng quát Sách Lễ Rôma hay các Giờ kinh Phụng vụ ghi rõ là được cử hành cả trong những ngày nói đến ở số 9. Cũng vì lý do đó, những Lễ Nhớ Buộc có thể được cử hành như Lễ Nhớ tùy ý khi tình cờ trùng vào những ngày trong mùa Chay.

12. Các ngày trong tuần mùa Vọng cho đến hết ngày 16 tháng 12;

Các ngày trong tuần mùa Giáng Sinh, từ ngày 2 tháng Giêng đến ngày Thứ Bảy sau lễ Hiển linh;

Các ngày trong tuần mùa Phục Sinh, từ thứ Hai sau tuần Bát Nhật Phục sinh, cho đến hết thứ Bảy trước Lễ Hiện Xuống;

Các ngày trong tuần của mùa Thường Niên.

Nếu gặp nhiều Lễ phải kính trong cùng một ngày, thì cử hành Lễ nào có bậc cao hơn. Nhưng khi một Lễ Trọng bị ngăn trở vì gặp một ngày có bậc cao hơn, thì Lễ Trọng ấy được dời sang một ngày gần nhất không trùng vào những ngày từ số 1 đến số 8. Còn lễ Truyền tin của Chúa (25/03), khi nào rơi vào những ngày Tuần Thánh, thì luôn được dời lại mừng vào Thứ Hai sau Chúa nhật II Phục Sinh.

Nếu trong cùng một ngày mà buổi chiều hôm đó phải lựa chọn giữa hai Lễ để cử hành, thì phải cử hành Lễ có thứ tự ưu tiên cao hơn trong Bảng ghi Ngày Phụng vụ. Trường hợp hai Lễ có ưu tiên ngang nhau, thì phải chọn Lễ của chính ngày hôm đó mà cử hành, chứ không cử hành Lễ của ngày hôm sau. ■

CÁC NGÀY LỄ BUỘC TRONG NĂM

Ngoài các ngày Chúa Nhật, Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ quy định những ngày sau đây là Lễ Buộc tại Hoa Kỳ:

- Ngày 1 tháng 1: Lễ Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa;
- Ngày thứ Năm của tuần thứ Sáu mùa Phục Sinh: Lễ Chúa Thăng Thiên (*thường dời vào Chúa Nhật liền sau*);
- Ngày 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ lên Trời (Mông Triệu);
- Ngày 1 tháng 11: Lễ các Thánh Nam Nữ;
- Ngày 8 tháng 12: Lễ Đức Maria Vô nhiễm Nguyên tội;
- Ngày 25 tháng 12: Lễ Chúa Giáng Sinh.

Nếu các ngày 1 tháng 1, 15 tháng 8, và 1 tháng 11 trùng vào thứ Bảy hoặc thứ Hai, thì luật buộc tham dự Thánh Lễ cho các ngày này được miễn.

Tại Việt Nam, đối với Giáo tỉnh Hà Nội, thì ngoài các ngày Chúa Nhật, giáo dân chỉ buộc giữ "Tứ Quý", tức là 4 ngày Lễ Giáng Sinh, Chúa Thăng Thiên, Đức Mẹ Lên Trời và Các Thánh. Tại các Giáo tỉnh Huế và Sài Gòn, ngoài các ngày Chúa Nhật, thì chỉ buộc giữ Lễ Chúa Giáng Sinh. ■